

Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem UE 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	ZUZIA/P/BS/G
Kategoria wyrobu	Typ B
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach
3. Producent:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Upoważniony przedstawiciel	-
5. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 3
6. Zastosowane zharmonizowane specyfikacje techniczne	EN 16510-2-2:2023-06
Sprawozdanie z badań nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
Jednostka lub jednostki notyfikowane	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Deklarowane właściwości użytkowe	
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnia
Wytrzymałość mechaniczna kanałów spalin i czopucha	Spełnia
Temperatura powierzchni zewnętrznych	Spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne	NPD
Uwalnianie materiałów niebezpiecznych	NPD

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska

	Przy nominalnej mocy cieplnej			Przy częściowym obciążeniu cieplnym		
Emisja tlenku węgla	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emisja tlenków azotu	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emisja węglowodorów	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emisja cząstek stałych	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Bezpieczeństwo i dostępność podczas użytkowania

	Przy nominalnej mocy cieplnej			Przy częściowym obciążeniu cieplnym		
Temperatura wyjściowa spalin	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Minimalny ciąg kominowy	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Przepływ masy spalin	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Oszczędność energii i zatrzymywanie ciepła

	Przy nominalnej mocy cieplnej			Przy częściowym obciążeniu cieplnym		
Moc cieplna	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Moc cieplna obiegu wodnego	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Efektywność	η _{nom}	80.2	%	η _{part}	NPD	%
Sezonowa efektywność ogrzewania	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Efektywność energetyczna	Wskaźnik efektywności energetycznej			EEI		
	Klasa efektywności energetycznej			-		
Zużycie energii elektrycznej	e _{lmax}	NPD	kW	e _{lmin}	NPD	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	e _{lSB}	NPD	kW			

Ochrona materiałów palnych

Minimalna odległość od tyłu do materiału palnego	d _R	180	mm
Minimalna odległość boków od materiału palnego	d _S	180	mm
Minimalna odległość boków od materiału palnego (nisza)	d _{S2}	NPD	mm
Minimalna odległość boków od materiału palnego (45°)	d _{S3}	N/A	mm
Minimalna odległość od góry do materiału palnego w suficie	d _C	800	mm
Minimalna odległość od przodu do materiału palnego	d _P	1500	mm
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w dolnej przedniej strefie promieniowania	d _F	1500	mm
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w obszarze promieniowania bocznego przodu	d _L	1500	mm
Minimalna odległość od dna (nie licząc stóp) do materiału palnego	d _B	200	mm

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych

Zrównoważony rozwój środowiska	NPD
--------------------------------	-----

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Kierownik zespołu badawczo-rozwojowego Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Declaration of performance in accordance with EU Regulation 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Unique identification code of the product type:	ZUZIA/P/BS/G				
	Product type	Type B				
2.	Intended use(s):	Heating of rooms in buildings				
3.	Manufacturer:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Authorised representative	-				
5.	System(s) of assessment and verification of constancy of performance:	System 3				
6.	Harmonised technical specifications used	EN 16510-2-2:2023-06				
	Test report no.	CUE.4032.016.2.2022.LG024				
	Notified body/ies	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Declared performance					
	Fire safety	Complies				
	Mechanical strength of flue gas ducts and flues	Complies				
	External surface temperature	Complies				
	Electrical safety	NPD				
	Release of hazardous materials	NPD				
Hygiene, health and environmental protection						
		At nominal heat output			At part load heat output	
	Carbon monoxide emissions	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Nitrogen oxides emissions	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Hydrocarbons emissions	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Particulate matter emissions	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
Safety and accessibility in use						
		At nominal heat output			At part load heat output	
	Flue gas outlet temperature	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD °C
	Minimum chimney draught	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD Pa
	Dry fue gas mass flow rate	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD g/s
Energy saving and heat retention						
		At nominal heat output			At part load heat output	
	Heat output	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD kW
	Water heat output	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD kW
	Efficiency	η _{nom}	80.2	%	η _{part}	NPD %
	Seasonal heating efficiency	η _s	70	%	η _{part}	NPD %
	Energy efficiency	Energy Efficiency Index			EEI	106
		Energy efficiency class			-	A
	Electricity consumption	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Electricity consumption in standby mode	el _{SB}	NPD	kW		
Protection of combustible materials						
	Minimum distance from the rear to combustible material				d _R	180 mm
	Minimum distance from the sides to combustible material				d _S	180 mm
	Minimum distance from the sides to flammable material (recess)				d _{S2}	NPD mm
	Minimum distance from the sides to flammable material (45°)				d _{S3}	N/A mm
	Minimum distance from the top to combustible material in the ceiling				d _C	800 mm
	Minimum distance from the front to combustible material				d _P	1500 mm
	Minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area				d _F	1500 mm
	Minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area				d _L	1500 mm
	Minimum distance below the bottom (not regarding feet) to combustible material				d _B	200 mm
Sustainable use of natural resources						
	Environmental sustainability	NPD				
The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.						

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Head of the research and development department Sylwester Kalwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kalwiński

Leistungserklärung gemäß EU-Verordnung 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:	ZUZIA/P/BS/G
Produktart	Typ B
2. Verwendungszweck(e):	Beheizung von Räumen in Gebäuden
3. Hersteller:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Bevollmächtigter Vertreter	-
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	Anlage 3
6. Harmonisierte technische Spezifikationen verwendet	EN 16510-2-2:2023-06
Prüfbericht Nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
Benannte(r) Stelle(n)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Erklärte Leistung	
Brandschutz	Entspricht
Mechanische Festigkeit von Abgaskanälen und Abgasleitungen	Entspricht
Äußere Oberflächentemperatur	Entspricht
Elektrische Sicherheit	NPD
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz						
Kohlenmonoxidemissionen	Bei nominaler Wärmeleistung			Wärmeleistung bei Teillast		
	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Stickoxide Emissionen	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissionen von Kohlenwasserstoffen	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissionen von Partikeln	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung						
	Bei nominaler Wärmeleistung			Wärmeleistung bei Teillast		
Abgasaustrittstemperatur	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Mindestzug des Schornsteins	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Abgasmassenstrom	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Energieeinsparung und Wärmespeicherung						
	Bei nominaler Wärmeleistung			Wärmeleistung bei Teillast		
Wärmeleistung	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Wassererwärmungsleistung	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Effizienz	η _{nom}	80.2	%			
saisonale Heizleistung	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Energieeffizienz	Energieeffizienzindex			EEI	106	
	Energieeffizienzklasse			-	A	
Stromverbrauch	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Stromverbrauch im Standby-Modus	el _{SB}	NPD	kW			

Schutz brennbarer Materialien						
Mindestabstand von der Rückseite zu brennbarem Material	d _R	180	mm			
Mindestabstand von den Seiten zu brennbarem Material	d _S	180	mm			
Mindestabstand von den Seiten zu brennbaren Materialien (Einbuchtung)	d _{S2}	NPD	mm			
Mindestabstand von den Seiten zu brennbaren Materialien (45°)	d _{S3}	N/A	mm			
Mindestabstand von der Oberkante zu brennbaren Materialien in der Decke	d _C	800	mm			
Mindestabstand von der Vorderseite zu brennbarem Material	d _P	1500	mm			
Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbarem Material im unteren vorderen Strahlungsbereich	d _F	1500	mm			
Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbaren Materialien im seitlichen vorderen Strahlungsbereich	d _L	1500	mm			
Mindestabstand unterhalb des Bodens (nicht in Fuß gemessen) zu brennbarem Material	d _B	200	mm			

Nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen						
Umweltverträglichkeit	NPD					

Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Leiter der Forschungs- und Entwicklungsabteilung Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Déclaration de performance conformément au règlement (UE) n° 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Code d'identification unique du type de produit:	ZUZIA/P/BS/G
	Type de produit	Taper B
2.	Utilisation(s) prévue(s):	Chauffage des locaux dans les bâtiments
3.	Fabricant:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Représentant autorisé	-
5.	Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :	Système 3
6.	Spécifications techniques harmonisées utilisées	EN 16510-2-2:2023-06
	Rapport d'essai n°	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Organisme(s) notifié(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Performances déclarées	
	Sécurité incendie	Conforme
	Résistance mécanique des conduits et des cheminées de gaz de combustion	Conforme
	Température de surface externe	Conforme
	Sécurité électrique	NPD
	Déversement de matières dangereuses	NPD
	Hygiène, santé et protection de l'environnement	
	émissions de monoxyde de carbone	À puissance thermique nominale CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	émissions d'oxydes d'azote	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	émissions d'hydrocarbures	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	émissions de particules	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
	émissions de monoxyde de carbone	Puissance thermique à charge partielle CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	émissions d'oxydes d'azote	NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	émissions d'hydrocarbures	OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	émissions de particules	PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Sécurité et accessibilité d'utilisation	
	température de sortie des fumées	À puissance thermique nominale T _{snom} 346 °C
	tirage minimal de cheminée	P _{nom} 13 Pa
	débit massique de gaz combustible sec	Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
	température de sortie des fumées	Puissance thermique à charge partielle T _{s part} NPD °C
	tirage minimal de cheminée	P _{part} NPD Pa
	débit massique de gaz combustible sec	Φ _{f,g part} NPD g/s
	Économies d'énergie et maintien de la chaleur	
	dégagement de chaleur	À puissance thermique nominale P _{nom} 15 kW
	production de chaleur de l'eau	P _{w nom} NPD kW
	Efficacité	η _{nom} 80.2 %
	efficacité de chauffage saisonnière	η _s 70 %
	efficacité énergétique	Indice d'efficacité énergétique classe d'efficacité énergétique EEI 106 - A
	Consommation d'électricité	el _{max} NPD kW
	Consommation électrique en mode veille	el _{SB} NPD kW
	Consommation d'électricité	Puissance thermique à charge partielle P _{part} NPD kW
	production de chaleur de l'eau	P _{w part} NPD kW
	Efficacité	η _{part} NPD %
	efficacité de chauffage saisonnière	EEI 106
	efficacité énergétique	- A
	Consommation d'électricité	el _{min} NPD kW
	Consommation électrique en mode veille	el _{SB} NPD kW
	Protection des matériaux combustibles	
	Distance minimale entre l'arrière et le matériau combustible	d _R 180 mm
	Distance minimale entre les côtés et le matériau combustible	d _S 180 mm
	Distance minimale entre les côtés et les matériaux inflammables (encastrement)	d _{S2} NPD mm
	Distance minimale entre les côtés et les matériaux inflammables (45°)	d _{S3} N/A mm
	Distance minimale entre le haut du plafond et les matériaux combustibles.	d _C 800 mm
	Distance minimale entre l'avant et le matériau combustible	d _P 1500 mm
	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure	d _F 1500 mm
	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement latérale avant	d _L 1500 mm
	Distance minimale sous le fond (et non en pieds) par rapport au matériau combustible	d _B 200 mm
	Utilisation durable des ressources naturelles	
	durabilité environnementale	NPD

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est établie, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Sylwester Kałwiński, chef du département de recherche et développement

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Dichiarazione di prestazione ai sensi del Regolamento UE 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:	ZUZIA/P/BS/G
Tipo di prodotto	Tipo B
2. Uso/i previsto/i:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici
3. Produttore:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Rappresentante autorizzato	-
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della costanza della prestazione:	Sistema 3
6. Specifiche tecniche armonizzate utilizzate	EN 16510-2-2:2023-06
Rapporto di prova n.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
Organismo/i notificato/i	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Prestazione dichiarata	
Sicurezza antincendio	Conforme
Resistenza meccanica dei condotti dei gas di scarico e delle canne fumarie	Conforme
Temperatura della superficie esterna	Conforme
Sicurezza elettrica	NPD
Rilascio di materiali pericolosi	NPD

Igiene, salute e tutela dell'ambiente

	Alla potenza termica nominale			A carico parziale potenza termica		
Emissioni di monossido di carbonio	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissioni di ossidi di azoto	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissioni di idrocarburi	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissioni di particolato	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Sicurezza e accessibilità nell'uso

	Alla potenza termica nominale			A carico parziale potenza termica		
Temperatura di uscita del fumo	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Tiraggio minimo della canna fumaria	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Portata di massa del gas combustibile secco	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Risparmio energetico e mantenimento del calore

	Alla potenza termica nominale			A carico parziale potenza termica		
potenza termica	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Potenza termica dell'acqua	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Efficienza	η _{nom}	80.2	%			
Efficienza di riscaldamento stagionale	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Efficienza energetica	Indice di efficienza energetica				EEI	106
	Classe di efficienza energetica				-	A
Consumo di elettricità	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Consumo di energia elettrica in modalità standby	el _{SB}	NPD	kW			

Protezione dei materiali combustibili

Distanza minima dalla parte posteriore al materiale combustibile	d _R	180	mm
Distanza minima dai lati al materiale combustibile	d _S	180	mm
Distanza minima dai lati al materiale infiammabile (nicchia)	d _{S2}	NPD	mm
Distanza minima dai lati al materiale infiammabile (45°)	d _{S3}	N/A	mm
Distanza minima dalla parte superiore al materiale combustibile nel soffitto	d _C	800	mm
Distanza minima dalla parte anteriore al materiale combustibile	d _P	1500	mm
Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale inferiore	d _F	1500	mm
Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale laterale	d _L	1500	mm
Distanza minima dal fondo (esclusi i piedi) al materiale combustibile	d _B	200	mm

Uso sostenibile delle risorse naturali

Sostenibilità ambientale	NPD
--------------------------	-----

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Responsabile del dipartimento di ricerca e sviluppo Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením EU 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1. Jedinečný identifikační kód typu produktu:	ZUZIA/P/BS/G
Typ produktu	Typ B
2. Zamýšlené použití:	Vytápění místností v budovách
3. Výrobce:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Zplnomocněný zástupce	-
5. Systém(y) posuzování a ověřování stálosti vlastností:	Systém 3
6. Použité harmonizované technické specifikace	EN 16510-2-2:2023-06
Zkušební protokol č.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
Notifikovaná osoba/y	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Deklarovaný výkon	
Požární bezpečnost	Vyhovuje
Mechanická pevnost kouřovodů a kouřovodů	Vyhovuje
Vnější povrchová teplota	Vyhovuje
Elektrická bezpečnost	NPD
Uvolňování nebezpečných látek	NPD

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí						
	Při jmenovitém tepelném výkonu			Při částečném zatížení tepelného výkonu		
Emise oxidu uhelnatého	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emise oxidů dusíku	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emise uhlovodíků	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emise pevných částic	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Bezpečnost a přístupnost při používání						
	Při jmenovitém tepelném výkonu			Při částečném zatížení tepelného výkonu		
Teplota výstupu spalin	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Hmotnostní průtok suchého spalínového plynu	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Úspora energie a udržení tepla						
	Při jmenovitém tepelném výkonu			Při částečném zatížení tepelného výkonu		
Tepelný výkon	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Tepelný výkon vody	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Účinnost	η _{nom}	80.2	%			
Sezónní účinnost vytápění	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Energetická účinnost	Index energetické účinnosti			EEI		
	Třída energetické účinnosti			-		
Spotřeba elektřiny	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Spotřeba elektřiny v pohotovostním režimu	el _{SB}	NPD	kW			

Ochrana hořlavých materiálů						
Minimální vzdálenost od zadní části k hořlavému materiálu	d _R	180	mm			
Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu	d _S	180	mm			
Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu (výklenek)	d _{S2}	NPD	mm			
Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu (45°)	d _{S3}	N/A	mm			
Minimální vzdálenost od horního stropu k hořlavému materiálu ve stropě	d _C	800	mm			
Minimální vzdálenost od přední strany k hořlavému materiálu	d _P	1500	mm			
Minimální vzdálenost od přední strany k hořlavému materiálu v oblasti záření v dolní přední části	d _F	1500	mm			
Minimální vzdálenost od čelní strany k hořlavému materiálu v boční čelní radiační oblasti	d _L	1500	mm			
Minimální vzdálenost pod dnem (bez ohledu na nohy) od hořlavého materiálu	d _B	200	mm			

Udržitelné využívání přírodních zdrojů	
Environmentální udržitelnost	NPD

Výše uvedené vlastnosti výrobku jsou v souladu se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Vedoucí oddělení výzkumu a vývoje Sylwester Katiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katiński

Teljesítménynyilatkozat az EU 305/2011. számú rendelete szerint

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	A terméktípus egyedi azonosító kódja:	ZUZIA/P/BS/G
	Terméktípus	Típus B
2.	Rendeltetésszerű felhasználás(ok):	Épületek helyiségeinek fűtése
3.	Gyártó:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Meghatalmazott képviselő	-
5.	A teljesítményállandóság értékelésének és ellenőrzésének rendszere(i):	3. rendszer
6.	Alkalmazott harmonizált műszaki előírások	EN 16510-2-2:2023-06
	Vizsgálati jelentés száma	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Bejelentett szervezet(ek).	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Bevallott teljesítmény	
	Tűzbiztonság	Megfelel
	Füstgázcsonornák és füstcsövek mechanikai szilárdsága	Megfelel
	Külső felületi hőmérséklet	Megfelel
	Elektromos biztonság	NPD
	Veszélyes anyagok kibocsátása	NPD

Higiénia, egészség- és környezetvédelem	Névleges hőteljesítményen			Részleges terhelésű hőteljesítménynél		
Szén-monoxid-kibocsátás	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Nitrogén-oxid kibocsátás	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Szénhidrogén kibocsátás	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Részecsk kibocsátás	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Biztonság és akadálymentes használat	Névleges hőteljesítményen			Részleges terhelésű hőteljesítménynél		
Füstgáz kimeneti hőmérséklet	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Minimális kéményhuzat	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Száraz füstgáz tömegárama	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Energiatakarékosság és hőmegtartás	Névleges hőteljesítményen			Részleges terhelésű hőteljesítménynél		
Hőteljesítmény	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Víz hőteljesítménye	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Hatékonyság	η _{nom}	80.2	%			
Szezonális fűtési hatékonyság	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Energiahatékonyság	Energiahatékonysági index			EEI	106	
	Energiahatékonysági osztály			-	A	
Áramfogyasztás	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Áramfogyasztás készenléti üzemmódban	el _{SB}	NPD	kW			

Éghető anyagok védelme						
Minimális távolság hátulról az éghető anyagtól	d _R	180	mm			
Minimális távolság az éghető anyagtól az oldalaktól	d _S	180	mm			
Minimális távolság az oldalak és az éghető anyag között (fülke)	d _{S2}	NPD	mm			
Minimális távolság az oldalak és a gyúlékony anyagok között (45°)	d _{S3}	N/A	mm			
Minimális távolság a mennyezet tetejétől az éghető anyagig	d _C	800	mm			
Minimális távolság az elejétől az éghető anyagig	d _P	1500	mm			
Minimális távolságok az előlőrészről az éghető anyagig az alsó előlőrész sugárzási területen	d _F	1500	mm			
Minimális távolságok az éghető anyagtól az oldalsó előlőrész sugárzási területen	d _L	1500	mm			
Minimális távolság az alj alatt (a lábakat nem számítva) az éghető anyagtól	d _B	200	mm			

A természeti erőforrások fenntartható felhasználása						
Környezeti fenntarthatóság	NPD					

A fent meghatározott termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek) készletének. Ez a teljesítménynyilatkozat kiadása a 305/2011/EU rendelettel összhangban a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére történik.

gyártó nevében és nevében írta alá:

Sylwester Kałwiński, a kutatási és fejlesztési osztály vezetője

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul UE 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Cod unic de identificare al tipului de produs:	ZUZIA/P/BS/G
	Tipul de produs	Tip B
2.	Utilizare(e) prevăzută(e):	Încălzirea camerelor din clădiri
3.	Producător:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Reprezentant autorizat	-
5.	Sistem(e) de evaluare și verificare a constanței performanței:	Sistemul 3
6.	Specificații tehnice armonizate utilizate	EN 16510-2-2:2023-06
	Raport de testare nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Organisme notificate	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Performanță declarată	
	Siguranța la incendiu	Se conformează
	Rezistența mecanică a conductelor de gaze arse și a coșurilor de fum	Se conformează
	Temperatura suprafeței exterioare	Se conformează
	Siguranța electrică	NPD
	Eliberarea de materiale periculoase	NPD

Igienă, sănătate și protecția mediului						
			La puterea termică nominală		La putere termică parțială	
Emisiile de monoxid de carbon	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emisiile de oxizi de azot	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emisiile de hidrocarburi	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emisiile de particule	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Siguranță și accesibilitate în utilizare						
			La puterea termică nominală		La putere termică parțială	
Temperatura de ieșire a gazelor de ardere	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Tracțiune minimă a coșului	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Debitul masic al gazului combustibil uscat	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Economisirea energiei și reținerea căldurii						
			La puterea termică nominală		La putere termică parțială	
Producție termică	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Producția de căldură a apei	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Eficiență	η _{nom}	80.2	%			
Eficiența încălzirii sezoniere	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Eficiență energetică	Indicele de eficiență energetică			EEI		106
	Clasa de eficiență energetică			-		A
Consumul de energie electrică	e _{lmax}	NPD	kW	e _{lmin}	NPD	kW
Consumul de energie electrică în modul standby	e _{lSB}	NPD	kW			

Protecția materialelor combustibile						
Distanța minimă din spate până la materialul combustibil	d _R	180	mm			
Distanța minimă de la margini la materialul combustibil	d _S	180	mm			
Distanța minimă de la laterale la materialul inflamabil (nișă)	d _{S2}	NPD	mm			
Distanța minimă de la laturi până la materialul inflamabil (45°)	d _{S3}	N/A	mm			
Distanța minimă de la partea superioară până la materialul combustibil din tavan	d _C	800	mm			
Distanța minimă de la față la materialul combustibil	d _P	1500	mm			
Distanțe minime de la partea frontală la materialul combustibil în zona de radiație frontală inferioară	d _F	1500	mm			
Distanțe minime de la partea frontală la materialul combustibil în zona de radiație frontală laterală	d _L	1500	mm			
Distanța minimă de la fund (fără a lua în considerare picioarele) până la materialul combustibil	d _B	200	mm			

Utilizarea durabilă a resurselor naturale						
Sustenabilitatea mediului	NPD					

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanță/performanțe declarate. Această declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului identificat mai sus.

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Șeful departamentului de cercetare și dezvoltare Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Δήλωση απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό 305/2011 της ΕΕ

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου προϊόντος:	ZUZIA/P/BS/G
Τύπος προϊόντος	Τύπος B
2. Προβλεπόμενη χρήση(ες):	Θέρμανση δωματίων σε κτίρια
3. Κατασκευαστής:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος	-
5. Σύστημα(α) αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης:	Σύστημα 3
6. Χρησιμοποιούμενες εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές Έκθεση δοκιμής αριθ.	EN 16510-2-2:2023-06 CUE.4032.016.2.2022.LG024
Κοινοποιημένος οργανισμός/οι	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Δηλωμένη απόδοση	
Πυρασφάλεια	Συμμορφώνεται
Μηχανική αντοχή αγωγών καυσαερίων και καπνοδόχων	Συμμορφώνεται
Θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας	Συμμορφώνεται
Ηλεκτρική ασφάλεια	NPD
Απελευθέρωση επικίνδυνων υλικών	NPD

Υγιεινή, υγεία και προστασία του περιβάλλοντος

	Στην ονομαστική θερμική ισχύ			Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου		
Εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Εκπομπές υδρογονανθράκων	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Εκπομπές σωματιδίων	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Ασφάλεια και προσβασιμότητα κατά τη χρήση

	Στην ονομαστική θερμική ισχύ			Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου		
Θερμοκρασία εξόδου καπνοδόχου	T _{s nom}	346	°C	T _{s part}	NPD	°C
Ελάχιστη έλξη καμινάδας	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Ρυθμός ροής μάζας ξηρού καυσαερίου	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Εξοικονόμηση ενέργειας και διατήρηση θερμότητας

	Στην ονομαστική θερμική ισχύ			Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου		
Θερμική ισχύς	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Θερμική ισχύς νερού	P _{w nom}	NPD	kW	P _{w part}	NPD	kW
Αποδοτικότητα	η _{nom}	80.2	%	η _{part}	NPD	%
Εποχιακή απόδοση θέρμανσης	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Ενεργειακή απόδοση	Δείκτης Ενεργειακής Απόδοσης			EEI	106	
	Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης			-	A	
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής	el _{SB}	NPD	kW			

Προστασία εύφλεκτων υλικών

Ελάχιστη απόσταση από το πίσω μέρος έως το εύφλεκτο υλικό	d _R	180	mm
Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως το εύφλεκτο υλικό	d _S	180	mm
Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως το εύφλεκτο υλικό (εσοχή)	d _{S2}	NPD	mm
Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως εύφλεκτο υλικό (45°)	d _{S3}	N/A	mm
Ελάχιστη απόσταση από την κορυφή έως το εύφλεκτο υλικό στην οροφή	d _C	800	mm
Ελάχιστη απόσταση από το μπροστινό μέρος έως το εύφλεκτο υλικό	d _P	1500	mm
Ελάχιστες αποστάσεις από το μπροστινό μέρος έως το εύφλεκτο υλικό στην περιοχή ακτινοβολίας του κάτω μπροστινού μέρους	d _F	1500	mm
Ελάχιστες αποστάσεις από το μέτωπο έως το εύφλεκτο υλικό στην πλευρική περιοχή ακτινοβολίας του εμπρόσθιου μέρους	d _L	1500	mm
Ελάχιστη απόσταση κάτω από τον πυθμένα (δεν αφορά τα πόδια) από εύφλεκτο υλικό	d _B	200	mm

Βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων

Περιβαλλοντική βιωσιμότητα	NPD
----------------------------	-----

Η απόδοση του προϊόντος που προσδιορίζεται παραπάνω είναι σύμφωνη με το σύνολο των δηλωμένων επιδόσεων. Αυτή η δήλωση απόδοσης εκδίδεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται παραπάνω.

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Επικεφαλής του τμήματος έρευνας και ανάπτυξης Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Declaración de prestaciones de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Código de identificación único del tipo de producto:	ZUZIA/P/BS/G
	Tipo de producto	Tipo B
2.	Uso(s) previsto(s):	Calefacción de habitaciones en edificios
3.	Fabricante:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Representante autorizado	-
5.	Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento:	Sistema 3
6.	Se utilizaron especificaciones técnicas armonizadas	EN 16510-2-2:2023-06
	Informe de ensayo n.º	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Organismo(s) notificado(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Rendimiento declarado	
	Seguridad contra incendios	Cumple
	Resistencia mecánica de los conductos y chimeneas de gases de combustión	Cumple
	Temperatura de la superficie externa	Cumple
	Seguridad eléctrica	NPD
	Liberación de materiales peligrosos	NPD
	Higiene, salud y protección ambiental	
	emisiones de monóxido de carbono	Con una potencia calorífica nominal CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	emisiones de óxidos de nitrógeno	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	emisiones de hidrocarburos	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	Emisiones de partículas	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
	Salida de calor a carga parcial	CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Seguridad y accesibilidad en el uso	
	Temperatura de salida de humos	Con una potencia calorífica nominal T _{s nom} 346 °C
	Tiro mínimo de la chimenea	T _{s part} NPD °C
	caudal másico de gas combustible seco	P _{nom} 13 Pa P _{part} NPD Pa Φ _{f,g nom} 11.8 g/s Φ _{f,g part} NPD g/s
	Ahorro de energía y retención de calor	
	Producción de calor	Con una potencia calorífica nominal P _{nom} 15 kW
	salida de calor del agua	P _{part} NPD kW
	Eficiencia	P _{w nom} NPD kW P _{w part} NPD kW
	eficiencia de la calefacción estacional	η _{nom} 80.2 %
	eficiencia energética	η _s 70 %
	consumo de electricidad	Índice de eficiencia energética clase de eficiencia energética EEI 106 - A
	Consumo de electricidad en modo de espera	el _{max} NPD kW el _{SB} NPD kW
	Protección de materiales combustibles	
	Distancia mínima desde la parte trasera al material combustible	d _R 180 mm
	Distancia mínima desde los laterales al material combustible	d _S 180 mm
	Distancia mínima desde los laterales hasta el material inflamable (nicho)	d _{S2} NPD mm
	Distancia mínima entre los laterales y el material inflamable (45°)	d _{S3} N/A mm
	Distancia mínima desde la parte superior hasta el material combustible en el techo	d _C 800 mm
	Distancia mínima desde la parte frontal al material combustible	d _P 1500 mm
	Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal inferior	d _F 1500 mm
	Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal lateral	d _L 1500 mm
	Distancia mínima desde el fondo (sin tener en cuenta los pies) hasta el material combustible	d _B 200 mm
	Uso sostenible de los recursos naturales	
	sostenibilidad ambiental	NPD

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado anteriormente.

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Jefe del departamento de investigación y desarrollo Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Suorituskykyilmoitus EU-asetuksen 305/2011 mukaisesti

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Tuotetyypin yksilöllinen tunnistekoodi:	ZUZIA/P/BS/G
	Tuotetyyppi	Tyyppi B
2.	Käyttötarkoitus:	Huoneiden lämmitys rakennuksissa
3.	Valmistaja:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Valtuutettu edustaja	-
5.	Suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisyjärjestelmä(t):	Järjestelmä 3
6.	Käytetyt yhdenmukaistetut tekniset eritelmät	EN 16510-2-2:2023-06
	Testiraportin nro	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Ilmoitettu suoritus	
	Paloturvallisuus	Täyttää
	Savukaasukanavien ja hormien mekaaninen lujuus	Täyttää
	Ulkopinnan lämpötila	Täyttää
	Sähköturvallisuus	NPD
	Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD
	Hygienia, terveys ja ympäristönsuojelu	
	Nimellisellä lämpöteholla	
	Hiilimonoksidipäästöt	CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	Typidioksidipäästöt	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	Hiilivetyjen päästöt	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	Hiukkaspäästöt	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
	Lämmöntuotto osakuormalla	
	CO _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	PM _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Turvallisuus ja esteettömyys käytössä	
	Nimellisellä lämpöteholla	
	Savupiipun ulostulon lämpötila	T _{snom} 346 °C
	Minimivetohormi	P _{nom} 13 Pa
	Kuivan savukaasun massavirta	Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
	Lämmöntuotto osakuormalla	
	T _{spart}	NPD °C
	P _{part}	NPD Pa
	Φ _{f,g part}	NPD g/s
	Energiansäästö ja lämmönpidätys	
	Nimellisellä lämpöteholla	
	Lämmöntuotto	P _{nom} 15 kW
	Veden lämmöntuotto	P _{wnom} NPD kW
	Tehokkuus	η _{nom} 80.2 %
	Kausittaisen lämmityksen hyötysuhde	η _s 70 %
	Energiatehokkuus	Energiatehokkuusindeksi EEI 106
		Energiatehokkuusluokka - A
	Sähkönkulutus	el _{max} NPD kW
	Sähkönkulutus valmiustilassa	el _{SB} NPD kW
	Palavien materiaalien suojaus	
	Minimietäisyys takaosasta palavaan materiaaliin	d _R 180 mm
	Sivujen vähimmäisetäisyys palavaan materiaaliin	d _S 180 mm
	Sivujen vähimmäisetäisyys palavaan materiaaliin (syvennys)	d _{S2} NPD mm
	Vähimmäisetäisyys sivuista palaviin materiaaleihin (45°)	d _{S3} N/A mm
	Minimietäisyys yläreunasta katon palamiskykyiseen materiaaliin	d _C 800 mm
	Minimietäisyys edestä palavaan materiaaliin	d _P 1500 mm
	Vähimmäiset etäisyydet etupuolelta palavaan materiaaliin alaosan etusäteilyalueella	d _F 1500 mm
	Vähimmäiset etäisyydet edestä palavaan materiaaliin sivuttaissuuntaisella säteilyalueella	d _L 1500 mm
	Minimietäisyys pohjan alapuolelta (jaljoja ei lasketa) palavaan materiaaliin	d _B 200 mm
	Luonnonvarojen kestävä käyttö	
	Ympäristön kestävyys	NPD

Yllä tunnistetun tuotteen suorituskyky on ilmoitettujen suoritusarvojen mukainen. Tämä suoritustasovakuutus on annettu asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti, ja se on yksinomaan edellä mainitun valmistajan vastuulla.

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Tutkimus- ja kehitysosaston johtaja Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Декларация за експлоатационни характеристики в съответствие с Регламент (ЕС) 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1. Уникален идентификационен код на вида продукт:	ZUZIA/P/BS/G
Тип продукт	Тип B
2. Употреба(и) по предназначение:	Отопление на помещения в сгради
3. производител:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Упълномощен представител	-
5. Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:	Система 3
6. Използвани хармонизирани технически спецификации	EN 16510-2-2:2023-06
Протокол от изпитване №	CUE.4032.016.2.2022.LG024
Нотифициран орган/и	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Декларирана производителност	
Пожарна безопасност	Съответства
Механична якост на димоходите и дымоотводите	Съответства
Температура на външната повърхност	Съответства
Електрическа безопасност	NPD
Изпускане на опасни материали	NPD

Хигиена, здраве и опазване на околната среда

	При номинална топлинна мощност			При частично натоварване на топлинната мощност		
Емисии на въглероден оксид	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Емисии на азотни оксиди	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Емисии на въглеводороди	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Емисии на твърди частици	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Безопасност и достъпност при употреба

	При номинална топлинна мощност			При частично натоварване на топлинната мощност		
Температура на изхода на дымоотвода	T _{snom}	346	°C	T _{s part}	NPD	°C
Минимална тяга на комина	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Масов дебит на сухия димен газ	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Пестене на енергия и задържане на топлина

	При номинална топлинна мощност			При частично натоварване на топлинната мощност		
Топлинна мощност	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Топлинна мощност на водата	P _{wnom}	NPD	kW	P _{w part}	NPD	kW
Ефективност	η _{nom}	80.2	%			
Сезонна ефективност на отоплението	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Енергийна ефективност	Индекс на енергийна ефективност				EEI	106
	Клас на енергийна ефективност				-	A
Консумация на електроенергия	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Консумация на електроенергия в режим на готовност	el _{SB}	NPD	kW			

Защита на горими материали

Минимално разстояние от задната част до запалим материал	d _R	180	mm
Минимално разстояние от страните до запалим материал	d _S	180	mm
Минимално разстояние от страните до запалим материал (ниша)	d _{S2}	NPD	mm
Минимално разстояние от страните до запалими материали (45°)	d _{S3}	N/A	mm
Минимално разстояние от горната част до запалим материал на тавана	d _C	800	mm
Минимално разстояние от предната част до запалим материал	d _P	1500	mm
Минимални разстояния от предната част до горимия материал в долната предна радиационна зона	d _F	1500	mm
Минимални разстояния от предната част до запалим материал в страничната предна радиационна зона	d _L	1500	mm
Минимално разстояние под дъното (без да се отнася до краката) до запалим материал	d _B	200	mm

Устойчиво използване на природните ресурси

Екологична устойчивост	NPD
------------------------	-----

Производителността на продукта, идентифициран по-горе, е в съответствие с набора от деклариранни характеристики. Тази декларация за експлоатационни характеристики се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността е единствено на посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Ръководител на отдел „Изследвания и разработки“ Силвестър Калвински

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kalwin

Prestatieverklaring volgens EU-verordening 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Unieke identificatiecode van het producttype:	ZUZIA/P/BS/G					
	Producttype	Type B					
2.	Beoogd gebruik:	Verwarming van ruimtes in gebouwen					
3.	Fabrikant:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com					
4.	Gemachtigde vertegenwoordiger	-					
5.	Systeem(en) voor beoordeling en verificatie van de bestendigheid van de prestaties:	Systeem 3					
6.	Geharmoniseerde technische specificaties gebruikt	EN 16510-2-2:2023-06					
	Testrapport nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024					
	Aangemelde instantie(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl					
7.	Aangegeven prestatie						
	Brandveiligheid	Voldoet aan					
	Mechanische sterkte van rookgaskanalen en rookkanalen	Voldoet aan					
	Temperatuur van het buitenoppervlak	Voldoet aan					
	Elektrische veiligheid	NPD					
	Vrijgave van gevaarlijke stoffen	NPD					
Hygiëne, gezondheid en milieubescherming							
		Bij nominale warmteafgifte			Bij deellast warmteafgifte		
	Koolmonoxide-uitstoot	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
	Stikstofoxide-uitstoot	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
	Koolwaterstoffen-uitstoot	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
	Uitstoot van fijnstof	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Veiligheid en toegankelijkheid in gebruik							
		Bij nominale warmteafgifte			Bij deellast warmteafgifte		
	Rookgasafvoertemperatuur	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
	Minimale schoorsteentrek	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
	Massastroom van droog rookgas	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s
Energiebesparing en warmtebehoud							
		Bij nominale warmteafgifte			Bij deellast warmteafgifte		
	Warmteafgifte	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
	Waterwarmteafgifte	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
	Efficiëntie	η _{nom}	80.2	%			
	Seizoensgebonden verwarmingsrendement	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
	Energie-efficiëntie	Energie-efficiëntie-index			EEI 106		
		Energie-efficiëntieklasse			- A		
	Elektriciteitsverbruik	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
	Stroomverbruik in stand-bymodus	el _{SB}	NPD	kW			
Bescherming van brandbare materialen							
	Minimale afstand van de achterzijde tot brandbaar materiaal				d _R	180	mm
	Minimale afstand van de zijkanten tot brandbaar materiaal				d _S	180	mm
	Minimale afstand van de zijkanten tot brandbaar materiaal (nis)				d _{S2}	NPD	mm
	Minimale afstand van de zijkanten tot brandbaar materiaal (45°)				d _{S3}	N/A	mm
	Minimale afstand van boven tot brandbaar materiaal in het plafond				d _C	800	mm
	Minimale afstand van de voorkant tot brandbaar materiaal				d _P	1500	mm
	Minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het onderste frontale stralingsgebied				d _F	1500	mm
	Minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het stralingsgebied aan de zijkant				d _L	1500	mm
	Minimale afstand onder de bodem (niet in voeten gemeten) tot brandbaar materiaal				d _B	200	mm
Duurzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen							
	Milieuduurzaamheid	NPD					
De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.							

De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Hoofd van de afdeling onderzoek en ontwikkeling Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Ekspluatācijas īpašību deklarācija saskaņā ar ES Regulu 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Produkta veida unikālais identifikācijas kods:	ZUZIA/P/BS/G
	Produkta veids	Tips B
2.	Paredzētais(-ie) lietojums(-i):	Telpu apsilde ēkās
3.	Ražotājs:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Pilnvarots pārstāvis	-
5.	Veiktspējas noturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma(-as):	3. sistēma
6.	Izmantotās saskaņotās tehniskās specifikācijas	EN 16510-2-2:2023-06
	Testa ziņojuma nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Paziņotā(-ās) iestāde(-es).	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Deklarētā veiktspēja	
	Ugunsdrošība	Atbilst
	Dūmvadu kanālu un dūmvadu mehāniskā izturība	Atbilst
	Ārējās virsmas temperatūra	Atbilst
	Elektriskā drošība	NPD
	Bīstamo materiālu izdalīšanās	NPD
	Higiēna, veselība un vides aizsardzība	
		Pie nominālās siltuma jaudas
	Oglekļa monoksīda emisijas	CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	Slāpekļa oksīdu emisijas	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	Oglekļa ūdeņražu emisijas	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	Cieto daļiņu emisijas	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
		Siltuma jauda pie daļējas slodzes
		CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Drošība un pieejamība lietošanā	
		Pie nominālās siltuma jaudas
	Dūmvada izejas temperatūra	T _{snom} 346 °C
	Minimālais skursteņa vilkme	P _{nom} 13 Pa
	Sausas deggāzes masas plūsmas ātrums	Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
		Siltuma jauda pie daļējas slodzes
		T _{spart} NPD °C
		P _{part} NPD Pa
		Φ _{f,g part} NPD g/s
	Enerģijas taupīšana un siltuma saglabāšana	
		Pie nominālās siltuma jaudas
	Siltuma jauda	P _{nom} 15 kW
	Ūdens siltuma jauda	P _{wnom} NPD kW
	Efektivitāte	η _{nom} 80.2 %
	Sezonas apkures efektivitāte	η _s 70 %
	Energoefektivitāte	Energoefektivitātes indekss EEI 106
		Energoefektivitātes klase - A
	Elektroenerģijas patēriņš	el _{max} NPD kW
	Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā	el _{SB} NPD kW
		Siltuma jauda pie daļējas slodzes
		P _{part} NPD kW
		P _{wpart} NPD kW
		η _{part} NPD %
		d _R 180 mm
		d _S 180 mm
		d _{S2} NPD mm
		d _{S3} N/A mm
		d _C 800 mm
		d _P 1500 mm
		d _F 1500 mm
		d _L 1500 mm
		d _B 200 mm
	Dabas resursu ilgtspējīga izmantošana	
	Vides ilgtspējība	NPD

Iepriekš norādītā produkta veiktspēja atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir pilnībā atbildīgs iepriekš norādītais ražotājs.

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Pētniecības un attīstības departamenta vadītājs Silvestrs Kalvinskis

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska

Eksplatacinių savybių deklaracija pagal ES reglamentą 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	ZUZIA/P/BS/G
	Produkto tipas	Tipas B
2.	Paskirtis (-ai):	Pastatų kambarių šildymas
3.	Gamintojas:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Ilgaliojasis atstovas	-
5.	Eksplatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):	3 sistema
6.	Naudotos suderintos techninės specifikacijos	EN 16510-2-2:2023-06
	Bandymo ataskaitos nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Notifikuotoji įstaiga (-os).	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Deklaruojamas našumas	
	Priešgaisrinė sauga	Atitinka
	Dūmtakių ortakių ir dūmtraukių mechaninis stiprumas	Atitinka
	Išorinio paviršiaus temperatūra	Atitinka
	Elektros sauga	NPD
	Pavojingų medžiagų išleidimas	NPD
	Higiena, sveikata ir aplinkos apsauga	
	Anglies monoksido išmetimas	Esant nominaliam šilumos išskleidimui CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	Azoto oksidų išmetimas	Esant dalinei apkrovai, šiluminė galia CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Angliavandenilių išmetimas	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	Kietųjų dalelių išmetimas	NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
		OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
		PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Saugumas ir prieinamumas naudojant	
	Dūmtakio išleidimo angos temperatūra	Esant nominaliam šilumos išskleidimui T _{snom} 346 °C
	Minimali kamino trauka	Esant dalinei apkrovai, šiluminė galia T _{spart} NPD °C
	Sausų degių dujų masės srautas	P _{nom} 13 Pa
		P _{part} NPD Pa
		Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
		Φ _{f,g part} NPD g/s
	Energijos taupymas ir šilumos išlaikymas	
	Šilumos išeiga	Esant nominaliam šilumos išskleidimui P _{nom} 15 kW
	Vandens šilumos išeiga	Esant dalinei apkrovai, šiluminė galia P _{part} NPD kW
	Efektyvumas	P _{w nom} NPD kW
	Sezoninis šildymo efektyvumas	P _{w part} NPD kW
	Energijos vartojimo efektyvumas	η _{nom} 80.2 %
		η _s 70 %
		η _{part} NPD %
		Energijos vartojimo efektyvumo indeksas EEI 106
		Energijos vartojimo efektyvumo klasė - A
	Elektros energijos suvartojimas	e _{l max} NPD kW
	Elektros energijos suvartojimas budėjimo režimu	e _{l SB} NPD kW
	Degių medžiagų apsauga	
	Minimalus atstumas nuo galo iki degių medžiagų	d _R 180 mm
	Minimalus atstumas nuo šonų iki degių medžiagų	d _S 180 mm
	Minimalus atstumas nuo šonų iki degių medžiagų (niša)	d _{S2} NPD mm
	Mažiausias atstumas nuo šonų iki degių medžiagų (45°)	d _{S3} N/A mm
	Minimalus atstumas nuo viršaus iki degių medžiagų lubose	d _C 800 mm
	Minimalus atstumas nuo priekio iki degių medžiagų	d _P 1500 mm
	Minimalūs atstumai nuo priekio iki degių medžiagų apatinėje priekinėje spinduliuotės zonoje	d _F 1500 mm
	Minimalūs atstumai nuo priekio iki degių medžiagų šoninėje priekinėje spinduliuotės zonoje	d _L 1500 mm
	Minimalus atstumas žemiau dugno (neatsižvelgiant į kojas) iki degių medžiagų	d _B 200 mm
	Tvarus gamtos išteklių naudojimas	
	Aplinkos tvarumas	NPD

Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, prisiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę.

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Tyrimų ir plėtos skyriaus vadovas Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

PrestandadeklARATION i enlighet med EU-förordning 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Unik identifikationskod för produkttypen:	ZUZIA/P/BS/G				
	Produkttyp	Typ B				
2.	Avsedd användning:	Uppvärmning av rum i byggnader				
3.	Tillverkare:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Auktoriserad representant	-				
5.	System för bedömning och verifiering av prestandabeständighet:	System 3				
6.	Harmoniserade tekniska specifikationer som används	EN 16510-2-2:2023-06				
	Testrapport nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024				
	Anmälda organ	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Deklarerad prestation					
	Brandsäkerhet	Följer				
	Mekanisk hållfasthet hos rökgaskanaler och rökkanaler	Följer				
	Yttre temperatur	Följer				
	Elsäkerhet	NPD				
	Utsläpp av farligt material	NPD				
Hygien, hälsa och miljöskydd						
		Vid nominell värmeeffekt			Vid dellast värmeeffekt	
	Kolmonoxidutsläpp	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Kväveoxidutsläpp	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Kolväteutsläpp	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Utsläpp av partiklar	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
Säkerhet och tillgänglighet vid användning						
		Vid nominell värmeeffekt			Vid dellast värmeeffekt	
	Temperatur på rökgasutloppet	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD °C
	Minsta skorstensdrag	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD Pa
	Torrt bränslegasmassflöde	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD g/s
Energieffektivitet och värmehållning						
		Vid nominell värmeeffekt			Vid dellast värmeeffekt	
	Värmeeffekt	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD kW
	Vattenvärmeeffekt	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD kW
	Effektivitet	η _{nom}	80.2	%	η _{part}	NPD %
	Säsongsbunden uppvärmningseffektivitet	η _s	70	%	η _{part}	NPD %
	Energieffektivitet	Energieffektivitetsindex			EEI	106
		Energieffektivitetsklass			-	A
	Elförbrukning	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Elförbrukning i standbyläge	el _{SB}	NPD	kW		
Skydd av brännbara material						
	Minsta avstånd från baksidan till brännbart material	d _R	180	mm		
	Minsta avstånd från sidorna till brännbart material	d _S	180	mm		
	Minsta avstånd från sidorna till brännbart material (nisch)	d _{S2}	NPD	mm		
	Minsta avstånd från sidorna till brandfarligt material (45°)	d _{S3}	N/A	mm		
	Minsta avstånd från toppen till brännbart material i taket	d _C	800	mm		
	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material	d _P	1500	mm		
	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i det nedre främre strålningsområdet	d _F	1500	mm		
	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i sidostrålningsområde	d _L	1500	mm		
	Minsta avstånd under botten (gäller ej fötter) till brännbart material	d _B	200	mm		
Hållbar användning av naturresurser						
	Miljömässig hållbarhet	NPD				
Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklARATION utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.						

Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklARATION utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Chef för forsknings- och utvecklingsavdelningen Sylwester Katwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katwiński

Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo EU 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Enolična identifikacijska koda vrste izdelka:	ZUZIA/P/BS/G					
	Vrsta izdelka	Vrsta			B		
2.	Namen uporabe:	Ogrevanje prostorov v stavbah					
3.	Proizvajalec:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com					
4.	Pooblaščen zastopnik	-					
5.	Sistem(-i) ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti delovanja:	Sistem 3					
6.	Uporabljene usklajene tehnične specifikacije	EN 16510-2-2:2023-06					
	Poročilo o preskusu št.	CUE.4032.016.2.2022.LG024					
	Priglašeni organ/-i	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl					
7.	Deklarirana zmogljivost						
	Požarna varnost	Ustreza					
	Mehanska trdnost dimovodnih kanalov in dimnih cevi	Ustreza					
	Temperatura zunanje površine	Ustreza					
	Električna varnost	NPD					
	Izpust nevarnih snovi	NPD					
Higiena, zdravje in varstvo okolja							
		Pri nazivni toplotni moči			Pri delni obremenitvi toplotne moči		
	Emisije ogljikovega monoksida	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
	Emisije dušikovih oksidov	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
	Emisije ogljikovodikov	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
	Emisije trdnih delcev	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Varnost in dostopnost med uporabo							
		Pri nazivni toplotni moči			Pri delni obremenitvi toplotne moči		
	Temperatura izhoda dimnih plinov	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
	Minimalni vlek dimnika	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
	Masni pretok suhega dimnega plina	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s
Varčevanje z energijo in ohranjanje toplote							
		Pri nazivni toplotni moči			Pri delni obremenitvi toplotne moči		
	Toplotna moč	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
	Izhodna toplota vode	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
	Učinkovitost	η _{nom}	80.2	%			
	Sezonska učinkovitost ogrevanja	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
	Energetska učinkovitost	Indeks energetske učinkovitosti			EEI		
		Razred energijske učinkovitosti			-		
	Poraba električne energije	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
	Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	el _{SB}	NPD	kW			
Zaščita vnetljivih materialov							
	Najmanjša razdalja od zadnjega dela do vnetljivega materiala				d _R	180	mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala				d _S	180	mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (niša)				d _{S2}	NPD	mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (45°)				d _{S3}	N/A	mm
	Najmanjša razdalja od vrha do vnetljivega materiala v stropu				d _C	800	mm
	Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala				d _P	1500	mm
	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v spodnjem sprednjem območju sevanja				d _F	1500	mm
	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v stranskem sprednjem območju sevanja				d _L	1500	mm
	Najmanjša razdalja pod dnom (brez upoštevanja nog) do vnetljivega materiala				d _B	200	mm
Trajnostna raba naravnih virov							
	Okoljska trajnost	NPD					
	Učinkovitost izdelka, opredeljena zgoraj, je v skladu z naborom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o zmogljivosti je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 izdana pod izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca.						

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Vodja oddelka za raziskave in razvoj Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo EU 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	ZUZIA/P/BS/G
	Vrsta izdelka	Vrsta B
2.	Zamýšľané použitie:	Vykurovanie miestností v budovách
3.	Výrobca:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Pooblaščení zastopnik	-
5.	Systém(y) posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností:	Systém 3
6.	Uporabljene usklajene tehnične specifikacije	EN 16510-2-2:2023-06
	Poročilo o preskusu št.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Notifikovaný orgán/y	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Deklarovaný výkon	
	Požiarna bezpečnosť	Vyhovuje
	Mehanska trdnost dimovodnih kanalov in dimnih cevi	Vyhovuje
	Vonkajšia povrchová teplota	Vyhovuje
	Elektrická bezpečnosť	NPD
	Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD
	Higiena, zdravje in varstvo okolja	
	Emisije ogljikovega monoksida	Pri nazivni toplotni moči CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	Emisije dušikovitých oxidov	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	Emisije ogljikovodíkov	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	Emisije trdných delcev	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
		Pri delni obremenitvi toplotne moči CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Varnost in dostopnost med uporabo	
	Temperatura izhoda dimnih plinov	Pri nazivni toplotni moči T _{snom} 346 °C
	Minimalni vlek dimnika	P _{nom} 13 Pa
	Masni pretok suhega dimnega plina	Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
		Pri delni obremenitvi toplotne moči T _{spart} NPD °C P _{part} NPD Pa Φ _{f,g part} NPD g/s
	Varčevanje z energijo in ohranjanje toplote	
	Toplotna moč	Pri nazivni toplotni moči P _{nom} 15 kW
	Izhodna toplota vode	P _{wnom} NPD kW
	Učinkovitost	η _{nom} 80.2 %
	Sezonska učinkovitost ogrevanja	η _s 70 %
	Energetska učinkovitost	Indeks energetske učinkovitosti Razred energijske učinkovitosti EEI 106 - A
	Poraba električne energije	el _{max} NPD kW
	Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	el _{SB} NPD kW
		Pri delni obremenitvi toplotne moči P _{part} NPD kW P _{wpart} NPD kW η _{part} NPD %
	Zaščita vnetljivih materialov	
	Najmanjša razdalja od zadnjega dela do vnetljivega materiala	d _R 180 mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala	d _S 180 mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (niša)	d _{S2} NPD mm
	Minimálna vzdialenosť od bokov k horľavému materiálu (45°)	d _{S3} N/A mm
	Najmanjša razdalja od vrha do vnetljivega materiala v stropu	d _C 800 mm
	Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala	d _P 1500 mm
	Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala v spodnjem sprednjem območju sevanja	d _F 1500 mm
	Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala v stranskem sprednjem območju sevanja	d _L 1500 mm
	Najmanjša razdalja pod dnom (brez upoštevanja nog) do vnetljivega materiala	d _B 200 mm
	Trajnostna raba naravnih virov	
	Okoljska trajnost	NPD
	Výkon produktu identifikovaného vyššie je v súlade so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.	

Podpísané za a v mene výrobcu:

Vodja oddelka za raziskave in razvoj Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Ydeevnedeklaration i overensstemmelse med EU-forordning 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Unik identifikationskode for produkttypen:	ZUZIA/P/BS/G				
	Produkttype	Type B				
2.	Tilsigtet anvendelse(r):	Opvarmning af rum i bygninger				
3.	Fabrikant:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Autoriseret repræsentant	-				
5.	System(er) til vurdering og verifikation af ydeevnens konstanthed:	System 3				
6.	Harmoniserede tekniske specifikationer anvendt	EN 16510-2-2:2023-06				
	Testrapport nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024				
	Bemyndiget organ/er	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.iien.com.pl				
7.	Erklæret ydeevne					
	Brandsikkerhed	Overholder				
	Mekanisk styrke af røggaskanaler og -kanaler	Overholder				
	Udvendig overfladetemperatur	Overholder				
	Elektrisk sikkerhed	NPD				
	Frigivelse af farlige materialer	NPD				
Hygiejne, sundhed og miljøbeskyttelse						
		Ved nominel varmeydelse			Ved dellast varmeydelse	
	Kulilteemissioner	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Kvælstofoxidemissioner	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Kulbrinteemissioner	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
	Emissioner af partikler	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³
Sikkerhed og tilgængelighed i brug						
		Ved nominel varmeydelse			Ved dellast varmeydelse	
	Udgangstemperatur for røggas	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD °C
	Mindste skorstenstræk	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD Pa
	Massestrømningshastighed for tør røggas	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD g/s
Energibesparelse og varmebevarelse						
		Ved nominel varmeydelse			Ved dellast varmeydelse	
	Varmaefgivelse	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD kW
	Vandvarmeydelse	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD kW
	Effektivitet	η _{nom}	80.2	%		
	Sæsonbestemt opvarmningseffektivitet	η _s	70	%	η _{part}	NPD %
	Energieffektivitet	Energieffektivitetsindeks			EEI 106	
		Energieffektivitetsklasse			- A	
	Elforbrug	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Elforbrug i standbytilstand	el _{SB}	NPD	kW		
Beskyttelse af brandbare materialer						
	Minimumsafstand fra bagsiden til brandbart materiale				d _R	180 mm
	Minimumsafstand fra siderne til brændbart materiale				d _S	180 mm
	Minimumsafstand fra siderne til brandbart materiale (niche)				d _{S2}	NPD mm
	Minimumafstand fra siderne til brændbart materiale (45°)				d _{S3}	N/A mm
	Minimumsafstand fra toppen til brændbart materiale i loftet				d _C	800 mm
	Minimumsafstand fra forsiden til brændbart materiale				d _P	1500 mm
	Minimumsafstande fra fronten til brændbart materiale i det nederste, forreste strålingsområde				d _F	1500 mm
	Minimumsafstande fra fronten til brændbart materiale i sidefrontstrålingsområdet				d _L	1500 mm
	Minimumsafstand under bunden (ikke med hensyn til fødder) til brandbart materiale				d _B	200 mm
Bæredygtig udnyttelse af naturressourcer						
	Miljømæssig bæredygtighed	NPD				
Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.						

Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Leder af forsknings- og udviklingsafdelingen Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Izjava o svojstvima u skladu s Uredbom EU 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:	ZUZIA/P/BS/G
	Vrsta proizvoda	Tip B
2.	Namjena(e):	Grijanje prostorija u zgradama
3.	Proizvođač:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Ovlašteni predstavnik	-
5.	Sustav(i) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava:	Sustav 3
6.	Korištene usklađene tehničke specifikacije	EN 16510-2-2:2023-06
	Izvešće o ispitivanju br.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Prijavljeno tijelo/a	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Deklarirana izvedba	
	Sigurnost od požara	Sukladno
	Mehanička čvrstoća dimovodnih kanala i dimnjaka	Sukladno
	Temperatura vanjske površine	Sukladno
	Električna sigurnost	NPD
	Ispuštanje opasnih materijala	NPD
	Higijena, zdravlje i zaštita okoliša	
	Emisije ugljičnog monoksida	Pri nominalnom toplinskom učinku CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	Emisije dušikovih oksida	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	Emisije ugljikovodika	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	Emisije čestica	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
		Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³ PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Sigurnost i pristupačnost u upotrebi	
	Temperatura izlaza dimnih plinova	Pri nominalnom toplinskom učinku T _{s nom} 346 °C
	Minimalni dimnjak potisak	P _{nom} 13 Pa
	Maseni protok suhog plina	Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
		Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza T _{s part} NPD °C P _{part} NPD Pa Φ _{f,g part} NPD g/s
	Ušteda energije i zadržavanje topline	
	Toplinski izlaz	Pri nominalnom toplinskom učinku P _{nom} 15 kW
	Toplinska snaga vode	P _{w nom} NPD kW
	Učinkovitost	η _{nom} 80.2 %
	Sezonska učinkovitost grijanja	η _s 70 %
	Energetska učinkovitost	Indeks energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti EEI 106 - A
	Potrošnja električne energije	el _{max} NPD kW
	Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti	el _{SB} NPD kW
	Zaštita zapaljivih materijala	
	Minimalna udaljenost od stražnjeg dijela do zapaljivog materijala	d _R 180 mm
	Minimalna udaljenost od stranica do zapaljivog materijala	d _S 180 mm
	Minimalna udaljenost od stranica do zapaljivog materijala (niša)	d _{S2} NPD mm
	Minimalna udaljenost od bočnih strana do zapaljivog materijala (45°)	d _{S3} N/A mm
	Minimalna udaljenost od vrha do zapaljivog materijala u stropu	d _C 800 mm
	Minimalna udaljenost od prednje strane do zapaljivog materijala	d _P 1500 mm
	Minimalne udaljenosti od prednje strane do zapaljivog materijala u donjem prednjem području zračenja	d _F 1500 mm
	Minimalne udaljenosti od prednje strane do zapaljivog materijala u bočnom prednjem području zračenja	d _L 1500 mm
	Minimalna udaljenost ispod dna (ne uzimajući u obzir stopala) od zapaljivog materijala	d _B 200 mm
	Održivo korištenje prirodnih resursa	
	Održivost okoliša	NPD
	Učinak proizvoda koji je gore identificiran u skladu je sa skupom deklariranih učinaka. Ova izjava o svojstvima izdana je, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.	

Potpisao za i u ime proizvođača:

Voditelj odjela za istraživanje i razvoj Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Toimivusdeklaratsioon vastavalt ELi määrusele 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood:	ZUZIA/P/BS/G
	Toote tüüp	Tüüp B
2.	Kasutusotstarve(d):	Hoonete ruumide kütmine
3.	Tootja:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Volitatud esindaja	-
5.	Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id):	Süsteem 3
6.	Kasutatud ühtlustatud tehnilised kirjeldused	EN 16510-2-2:2023-06
	Katsearuande nr.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Teavitatud asutus/asutused	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Deklareeritud jõudlus	
	Tuleohutus	Vastab
	Suitsugaasikanalite ja lõõride mehaaniline tugevus	Vastab
	Välispinna temperatuur	Vastab
	Elektriohutus	NPD
	Ohtlike materjalide eraldumine	NPD
	Hügieen, tervis ja keskkonnakaitse	
		Nimisoojusvõimsusel
	Süsinikmonooksiidi heitkogused	CO _{nom} (13% O ₂) 1388 mg/m ³
	Lämmastikoksiidide heitkogused	NO _{x nom} (13% O ₂) 104 mg/m ³
	Süivesinike heitkogused	OGC _{nom} (13% O ₂) 95 mg/m ³
	Tahkete osakeste heitkogused	PM _{nom} (13% O ₂) 14 mg/m ³
		Osalise koormuse korral soojusvõimsus
		CO _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		NO _{x part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		OGC _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
		PM _{part} (13% O ₂) NPD mg/m ³
	Ohutus ja ligipääsetavus kasutamisel	
		Nimisoojusvõimsusel
	Suitsugaasi väljalasketemperatuur	T _{snom} 346 °C
	Minimaalne korstnatõmme	P _{nom} 13 Pa
	Kuiva kütusegaasi massivoolukiirus	Φ _{f,g nom} 11.8 g/s
		Osalise koormuse korral soojusvõimsus
		T _{spart} NPD °C
		P _{part} NPD Pa
		Φ _{f,g part} NPD g/s
	Energiasääst ja soojuse säilitamine	
		Nimisoojusvõimsusel
	Soojusvõimsus	P _{nom} 15 kW
	Vee soojusvõimsus	P _{wnom} NPD kW
	Tõhusus	η _{nom} 80.2 %
	Hooajaline küttestõhusus	η _s 70 %
	Energiaetõhusus	Energiaetõhususe indeks
		Energiaetõhususe klass
		EEI 106
		- A
	Elektrienergia tarbimine	e _{lmax} NPD kW
	Elektrienergia tarbimine ooterežiimis	e _{lSB} NPD kW
		Osalise koormuse korral soojusvõimsus
		P _{part} NPD kW
		P _{wpart} NPD kW
		η _{part} NPD %
		d _R 180 mm
		d _S 180 mm
		d _{S2} NPD mm
		d _{S3} N/A mm
		d _C 800 mm
		d _P 1500 mm
		d _F 1500 mm
		d _L 1500 mm
		d _B 200 mm
	Loodusvarade säästev kasutamine	
	Keskkonnasäästlikkus	NPD
	Ülaltoodud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(te)le. See toimivusdeklaratsioon antakse välja vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 üldnimetatud tootja ainuvastutusel.	

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Teadus- ja arendusosakonna juhataja Sylwester Katwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
.....
Katwiński

Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni skont ir-Regolament tal-UE 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott:	ZUZIA/P/BS/G					
	Tip ta' prodott	Tip	B				
2.	Użu(i) intenzjonat(i):						
3.	Manifattur:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com					
4.	Rappreżentant awtorizzat	-					
5.	Sistema(i) ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni:	Sistema 3					
6.	Speċifikazzjonijiet tekniċi armonizzati użati	EN 16510-2-2:2023-06					
	Rapport tat-test nru.	CUE.4032.016.2.2022.LG024					
	Korp/i notifikati	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl					
7.	Prestazzjoni ddikjarata						
	Sigurtà tan-nar	Jikkonforma					
	Saħħa mekkanika tal-kanali u l-kanali tal-gass taċ-ċumnija	Jikkonforma					
	Temperatura esterna tal-wiċċ	Jikkonforma					
	Sigurtà elettrika	NPD					
	Rilaxx ta' materjali perikolużi	NPD					
	Iġjene, saħħa u protezzjoni ambjentali						
		Fil-produzzjoni tas-sħana nominali			Hruġ tas-sħana b'tagħbija parzjali		
	Emissjonijiet ta' monossidu tal-karbonju	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³	
	Emissjonijiet ta' ossidi tan-nitroġenu	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³	
	Emissjonijiet ta' idrokarburi	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³	
	Emissjonijiet ta' materja partikulata	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD mg/m ³	
	Sigurtà u aċċessibbiltà fl-użu						
		Fil-produzzjoni tas-sħana nominali			Hruġ tas-sħana b'tagħbija parzjali		
	Temperatura tal-hruġ tal-gass tad-duħħan	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD °C	
	Trakk tal-kamin minimu	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD Pa	
	Rata tal-fluss tal-massa tal-gass tal-fjuwil niexef	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD g/s	
	Iffrankar tal-enerġija u żamma tas-sħana						
		Fil-produzzjoni tas-sħana nominali			Hruġ tas-sħana b'tagħbija parzjali		
	Produzzjoni tas-sħana	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD kW	
	Produzzjoni tas-sħana tal-ilma	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD kW	
	Effiċjenza	η _{nom}	80.2	%			
	Effiċjenza tat-tishin stagjonali	η _s	70	%	η _{part}	NPD %	
	Effiċjenza fl-enerġija	Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika			EEI	106	
		Klassi tal-effiċjenza enerġetika			-	A	
	Konsum tal-elettriku	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW	
	Konsum tal-elettriku fil-modalità standby	el _{SB}	NPD	kW			
	Protezzjoni ta' materjali kombustibbli						
	Distanza minima minn wara għal materjal kombustibbli				d _R	180 mm	
	Distanza minima mill-ġnub għall-materjal kombustibbli				d _S	180 mm	
	Distanza minima mill-ġnub għal materjal infiammabbli (recess)				d _{S2}	NPD mm	
	Distanza minima mill-ġnub għal materjal infiammabbli (45°)				d _{S3}	N/A mm	
	Distanza minima minn fuq sal-materjal kombustibbli fis-saqaf				d _C	800 mm	
	Distanza minima minn quddiem għal materjal kombustibbli				d _P	1500 mm	
	Distanzi minimi minn quddiem għal materjal kombustibbli fiż-żona tar-radjazzjoni ta' quddiem t'isfel				d _F	1500 mm	
	Distanzi minimi minn quddiem għal materjal kombustibbli fiż-żona tar-radjazzjoni ta' quddiem tal-ġenb				d _L	1500 mm	
	Distanza minima taħt il-qieġh (mingħajr ma tirrigwarda s-saqajn) għal materjal kombustibbli				d _B	200 mm	
	Użu sostenibbli tar-riżorsi naturali						
	Sostenibbiltà ambjentali	NPD					
	Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mas-sett ta' prestazzjoni/jiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni tinhareġ, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.						

Iffirmat għal u fisem il-manifattur minn:

Kap tad-dipartiment tar-riċerka u l-iżvilupp Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Dearbhú feidhmíochta i gcomhréir le Rialachán AE 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Cód aitheantais uathúil den chineál táirge:	ZUZIA/P/BS/G
	Cineál táirge	Cineál B
2.	Úsáid(i) atá beartaithe:	Téamh seomraí i bhfoirgnimh
3.	Monaróir:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Ionadaí údairithe	-
5.	Córas/córais measúnaithe agus fíoraithe ar sheasmhacht feidhmíochta:	Córas 3
6.	Sonraíochtaí teicniúla comhchuibhithe a úsáideadh	EN 16510-2-2:2023-06
	Tuarascáil tástála uimh.	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Comhlachtaí dá dtugtar fógra	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Feidhmíocht dearbhaithe	
	Sábháilteacht dóiteáin	Comhlíonann
	Nearr meicniúil ductanna agus simléir gáis sceite	Comhlíonann
	Teocht dromchla seachtrach	Comhlíonann
	Sábháilteacht leictreach	NPD
	Scaoileadh ábhar guaiseach	NPD

Sláinteachas, sláinte agus cosaint an chomhshaoil

	Ag aschur teasa ainmniúil			Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh		
Astaíochtaí monocsíd charbóin	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Astaíochtaí ocsaídí nítrigine	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Astaíochtaí hidreacarbón	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Astaíochtaí ábhair cháithníníneacha	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Sábháilteacht agus inrochtaineacht in úsáid

	Ag aschur teasa ainmniúil			Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh		
Teocht aschuir gháis deataigh	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Tarraingt íosta simléir	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Ráta sreafa maise gáis bhreosla thirim	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Coigilt fuinnimh agus coinneáil teasa

	Ag aschur teasa ainmniúil			Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh		
Aschur teasa	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Aschur teasa uisce	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Éifeachtúlacht	η _{nom}	80.2	%			
Éifeachtúlacht téimh shéasúrach	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Éifeachtúlacht fuinnimh	Innéacs Éifeachtúlachta Fuinnimh				EEI	106
	Aicme éifeachtúlachta fuinnimh				-	A
Tomhaltas leictreachais	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Tomhaltas leictreachais i mód fuireachais	el _{SB}	NPD	kW			

Cosaint ábhar inadhainte

Fad íosta ón gcúl go dtí ábhar inadhainte	d _R	180	mm
An fad íosta ó na taobhanna go dtí ábhar inadhainte	d _S	180	mm
Astarraíocht íosta ó na taobhanna go hábhar inadhainte (cuas)	d _{S2}	NPD	mm
Astarraíocht íosta ó na taobhanna go hábhar inadhainte (45°)	d _{S3}	N/A	mm
An fad íosta ón mbarr go dtí ábhar inadhainte sa tsíleáil	d _C	800	mm
An fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte	d _P	1500	mm
Fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte sa limistéar radaíochta bun tosaigh	d _F	1500	mm
Fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte sa limistéar radaíochta taobh tosaigh	d _L	1500	mm
An fad íosta faoin mbun (gan na cosa a áireamh) go dtí ábhar inadhainte	d _B	200	mm

Úsáid inbhuanaithe acmhainní nádúrtha

Inbhuanaitheacht chomhshaoil	NPD
------------------------------	-----

Tá feidhmíocht an táirge a shainithnítear thuas i gcomhréir leis an tacar feidhmíochta/na feidhmíochtaí dearbhaithe. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 305/2011, faoi fhreagracht aonair an mhonaróra a shainithnítear thuas.

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Ceann na roinne taighde agus forbartha Sylwester Kałwiński

Declaração de desempenho em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011

ZUZIA/P/BS/G/V1/2026/DOP

1.	Código de identificação único do tipo de produto:	ZUZIA/P/BS/G
	Tipo de produto	Tipo B
2.	Utilização(ões) pretendida(s):	Aquecimento de salas em edifícios
3.	Fabricante:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Representante autorizado	-
5.	Sistema(s) de avaliação e verificação da constância do desempenho:	Sistema 3
6.	Especificações técnicas harmonizadas utilizadas	EN 16510-2-2:2023-06
	Número do relatório de ensaio	CUE.4032.016.2.2022.LG024
	Organismo(s) notificado(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Desempenho declarado	
	Segurança contra incêndio	Cumpre
	Resistência mecânica das condutas e chaminés de gases de combustão	Cumpre
	Temperatura da superfície exterior	Cumpre
	Segurança elétrica	NPD
	Libertação de materiais perigosos	NPD

Higiene, saúde e proteção ambiental

	Com potência térmica nominal			Com potência térmica de carga parcial		
Emissões de monóxido de carbono	CO _{nom} (13% O ₂)	1388	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissões de óxidos de azoto	NO _{x nom} (13% O ₂)	104	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissões de hidrocarbonetos	OGC _{nom} (13% O ₂)	95	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³
Emissões de material particulado	PM _{nom} (13% O ₂)	14	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	NPD	mg/m ³

Segurança e acessibilidade em utilização

	Com potência térmica nominal			Com potência térmica de carga parcial		
Temperatura de saída dos gases de combustão	T _{snom}	346	°C	T _{spart}	NPD	°C
Depressão mínima da chaminé	P _{nom}	13	Pa	P _{part}	NPD	Pa
Caudal mássico de gases de combustão secos	Φ _{f,g nom}	11.8	g/s	Φ _{f,g part}	NPD	g/s

Economia de energia e retenção de calor

	Com potência térmica nominal			Com potência térmica de carga parcial		
Potência térmica	P _{nom}	15	kW	P _{part}	NPD	kW
Potência térmica da água	P _{wnom}	NPD	kW	P _{wpart}	NPD	kW
Eficiência	η _{nom}	80.2	%			
Eficiência de aquecimento sazonal	η _s	70	%	η _{part}	NPD	%
Eficiência energética	Índice de Eficiência Energética				EEI	106
	Classe de eficiência energética				-	A
Electricity consumption	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Electricity consumption in standby mode	el _{SB}	NPD	kW			

Proteção de materiais combustíveis

Distância mínima da parte traseira ao material combustível	d _R	180	mm
Distância mínima das laterais ao material combustível	d _S	180	mm
Distância mínima entre os lados e o material inflamável (recesso)	d _{S2}	NPD	mm
Distância mínima entre os lados e o material inflamável (45°)	d _{S3}	N/A	mm
Distância mínima do topo ao material combustível no teto	d _C	800	mm
Distância mínima da frente ao material combustível	d _P	1500	mm
Distâncias mínimas da frente ao material combustível na zona de radiação frontal inferior	d _F	1500	mm
Distâncias mínimas da frente ao material combustível na zona de radiação frontal lateral	d _L	1500	mm
Distância mínima abaixo da base (sem considerar os pés) ao material combustível	d _B	200	mm

Utilização sustentável dos recursos naturais

Sustentabilidade ambiental	NPD
----------------------------	-----

O desempenho do produto acima identificado está em conformidade com o conjunto de desempenho(s) declarado(s). A presente declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Chefe do departamento de investigação e desenvolvimento Sylwester Kalwiński

Wsola 2026-05-31

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kalwiński